



Figure 1

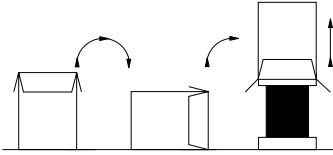


Figure 2

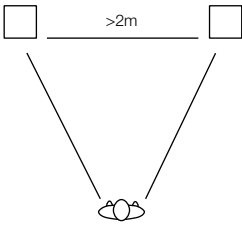


Figure 3a

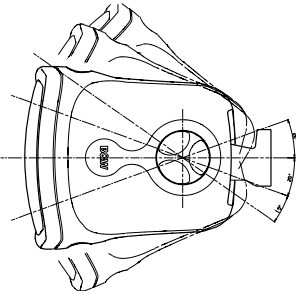


Figure 4

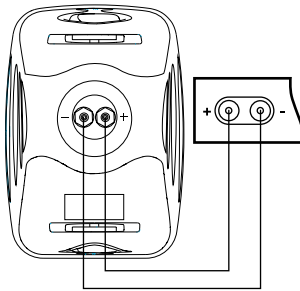
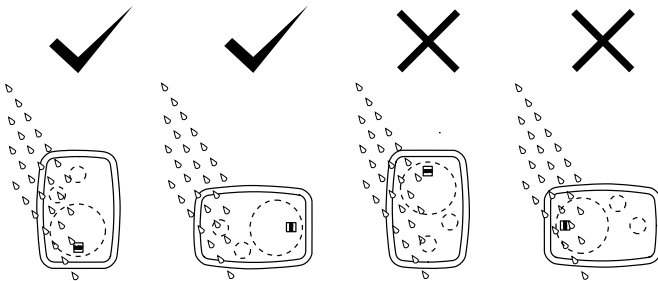


Figure 5



Contents

English

Owner's Manual
Limited Warranty

Français

Manuel d'utilisation
Garantie limitée

Deutsch

Bedienungsanleitung
Garantie

Español

Manual de instrucciones
Garantía limitada

Português

Manual do utilizador
Garantia limitada

Italiano

Manuale di istruzioni
Garanzia limitata

Nederlands

Handleiding
Garantie

Ελληνικά

2 Οδηγίες Χρήσεως 15
2 Περιορισμένη εγγύηση 16

Русский

3 Руководство по эксплуатации 17
4 Ограниченная гарантия 18

Česky

5 Návod k použití 19
6 Záruka 19

Polski

7 Instrukcja użytkownika 20
8 Gwarancja 21

日本語

9 取扱説明書 22
10 有限保証 23

简体中文

11 用户手册 24
12 有限保修 24

13 EU Declaration of Conformity 27
14 Technical Specifications 28

English

Owner's manual

Dear customer,

Thank you for choosing Bowers & Wilkins.

The WM Range is designed to operate in environmental conditions where a conventional loudspeaker would soon suffer, if work at all.

Please read this manual fully before unpacking and installing the product. It will help you to optimise its performance.

B&W maintains a network of dedicated distributors in over 60 countries who will be able to help you should you have any problems your dealer cannot resolve.

Environmental Information



All B&W products are designed to comply with international directives on the Restriction of Hazardous Substances (RoHS) in electrical and electronic equipment and the disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). These symbols indicate compliance and that the products must be appropriately recycled or processed in accordance with these directives. Consult your local waste disposal authority for guidance.

Unpacking (figure 1)

- Fold the carton flaps right back and invert the carton and contents.
- Lift the carton clear of the contents.

We suggest you retain the packing for future use.

Positioning (figure 2)

The weatherproof nature of the speaker means quality sound can be extended to the garden, pool area or patio.

- Position the speakers at the centre of the listening area approximately at the corners of an equilateral triangle.
- Keep the speakers at least 2m apart to maintain left-right separation.
- For best results we recommend you stand the speaker on a shelf or attach it to a wall or ceiling.

Stray magnetic fields

The speaker drive units create stray magnetic fields that extend beyond the boundaries of the cabinet. We recommend you keep magnetically sensitive articles (television and computer screens, computer discs, audio and video tapes, swipe cards and the like) at least 0.5m from the speaker.

Mounting (figure 3)

For complete flexibility, a number of mounting variations are catered for.

The supplied mounting bracket contains slots and keyhole fixings. We recommend that the slots are

used for permanent fixing (the slots allow for a small amount of repositioning during mounting) or where the speaker may be subject to movement or jolts. The keyhole fixings allow the speaker to be easily removed or re-positioned at some point in the future.

The cut-out in the centre of the bracket allows the speaker cable to be routed directly through the bracket for connection to the terminals (see 'Connections').

WARNING: You should use sufficient quality, size and number of corrosion proof fixings to an area of wall or ceiling of sufficient strength to ensure that the speaker is safely supported.

The speaker can be mounted either horizontally or vertically but consideration should be given to angling the speaker either left and right or up and down by moving the speaker relative to its mounting bracket. This is achieved by slackening the knobs at the top and bottom of the speaker, swivelling the speaker and then re-tightening the two knobs (hand tightening should be sufficient to keep the speaker in place).

Connections (figure 4)

All connections should be made with the equipment switched off.

Ensure the positive terminal on the speaker (marked + and coloured red) is connected to the positive output terminal of the amplifier and negative (marked - and coloured black) to negative. Incorrect connection can result in poor imaging and loss of bass.

Always make sure all the terminal caps are screwed down tight, as otherwise they may rattle.

Ask your dealer for advice when choosing cable. Keep the total impedance below the maximum recommended in the specification and use a low inductance cable to avoid attenuation of the highest frequencies.

Aftercare

Avoid touching the drive unit diaphragms, especially the tweeter, as damage may result.

Limited Warranty

This product has been designed and manufactured to the highest quality standards. However, if something does go wrong with this product, B&W Group Ltd. and its national distributors warrant free of charge labour (exclusion may apply) and replacement parts in any country served by an official B&W distributor.

This limited warranty is valid for a period of five years from the date of purchase or two years for electronics including amplified loudspeakers.

Terms and Conditions

- 1 The warranty is limited to the repair of the equipment. Neither transportation, nor any other costs, nor any risk for removal, transportation and installation of products is covered by this warranty.

- 2 This warranty is only valid for the original owner. It is not transferable.
- 3 This warranty will not be applicable in cases other than defects in materials and/or workmanship at the time of purchase and will not be applicable:
 - a. for damages caused by incorrect installation, connection or packing,
 - b. for damages caused by any use other than correct use described in the user manual, negligence, modifications, or use of parts that are not made or authorised by B&W,
 - c. for damages caused by faulty or unsuitable ancillary equipment,
 - d. for damages caused by accidents, lightning, water, fire heat, war, public disturbances or any other cause beyond the reasonable control of B&W and its appointed distributors,
 - e. for products whose serial number has been altered, deleted, removed or made illegible,
 - f. if repairs or modifications have been executed by an unauthorised person.
- 4 This guarantee complements any national/regional law obligations of dealers or national distributors and does not affect your statutory rights as a customer.

How to claim repairs under warranty

Should service be required, please follow the following procedure:

- 1 If the equipment is being used in the country of purchase, you should contact the B&W authorised dealer from whom the equipment was purchased.
- 2 If the equipment is being used outside the country of purchase, you should contact B&W national distributor in the country of residence who will advise where the equipment can be serviced. You can call B&W in the UK or visit our web site to get the contact details of your local distributor.

To validate your warranty, you will need to produce this warranty booklet completed and stamped by your dealer on the date of purchase. Alternatively, you will need the original sales invoice or other proof of ownership and date of purchase.

Français

Manuel d'utilisation

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi Bowers & Wilkins.

La série WM est conçue pour fonctionner dans des conditions impossibles à remplir pour les modèles conventionnels. Elles vont partout.

Veuillez lire attentivement l'ensemble de ce document avant de débiter et de raccorder votre matériel. Il vous aidera à obtenir les meilleurs résultats.

B&W entretient un réseau de distributeurs officiels dans plus de 60 pays ; ils sont en mesure de vous aider au cas où vous rencontreriez des difficultés que votre revendeur ne pourrait résoudre.

Information sur la protection de l'environnement



Tous les produits B&W sont conçus en conformité totale avec les normes internationales concernant l'interdiction d'utilisation de certaines substances dangereuses (RoHS) dans les équipements électriques et électroniques, ainsi que la possibilité de recyclage des matériaux utilisés (WEEE, pour Waste Electrical and Electronic Equipment). Ces symboles indiquent la compatibilité avec ces directives, et le fait que les appareils peuvent être correctement recyclés ou traités dans le respect total de ces normes. Consultez l'organisme officiel de votre région pour le traitement des produits.

Deballage (figure 1)

- Repliez totalement les rabats du carton puis retournez l'ensemble.
- Soulevez le carton pour le vider.

Nous vous suggérons de conserver l'emballage pour une utilisation ultérieure.

Positionnement (figure 2)

Le caractère « tous temps » de cette série signifie que l'on peut profiter de ses qualités sonores en tous lieux, y compris au jardin, près d'une piscine ou dans un patio.

- Disposez les enceintes acoustiques pour qu'elles forment un triangle équilatéral avec la position de l'auditeur.
- Ecartez vos enceintes d'au moins 2 m pour garantir une séparation gauche/droite suffisante.
- Pour obtenir les meilleurs résultats possibles, nous recommandons de poser l'enceinte sur une étagère, de l'accrocher au mur ou de la suspendre au plafond.

Champs magnétiques parasites

Les moteurs de haut-parleurs émettent un champ magnétique parasite qui rayonne au-delà des limites de son coffret. Nous vous recommandons d'éloigner

les appareils sensibles à ce type de rayonnements (téléviseurs et moniteurs informatiques, disquettes, bandes magnétiques audio ou cassettes vidéo, cartes à puces etc.) à plus de 0,5 m de l'enceinte.

Installation (figure 3)

Pour offrir le maximum de flexibilité, plusieurs solutions d'installations sont possibles.

Le support fourni dispose de tous les accessoires utiles au montage. Nous recommandons l'utilisation des fentes pour le montage définitif (elles permettent de modifier légèrement la position de l'enceinte pendant le montage ou lorsqu'elle est sujette à vibrations). Les découpes en forme de trou de serrure permettent de retirer et de replacer aisément l'enceinte.

La découpe au centre du support permet le raccordement des câbles de liaison aux bornes de connexions à travers le support (voir 'Raccordement').

AVERTISSEMENT : Vous devez utiliser des accessoires de montage de qualité, résistant à la corrosion, en nombre et de taille suffisants pour assurer une fixation robuste et sécurisée de l'enceinte au mur ou sous le plafond.

L'enceinte peut être montée horizontalement ou verticalement. Il faudra veiller à considérer avec soin l'orientation horizontale et verticale, par déplacement relatif de l'enceinte par rapport au support. Utilisez les boutons placés sur le dessus et à l'arrière. Une fois l'enceinte réglée, il suffit de bien resserrer ces deux boutons (un serrage à la main suffit à assurer le bon maintien de l'ensemble).

Raccordement (figure 4)

Toutes les connexions doivent être réalisées lorsque les appareils sont éteints.

Vérifiez que la borne positive (indiquée + et de couleur rouge) est bien raccordée à la sortie positive de votre amplificateur et que la borne négative (indiquée - et de couleur noire) est bien raccordée à la sortie négative. Un branchement incorrect procurera une image sonore de mauvaise qualité et une perte sensible des basses.

Assurez-vous que les têtes des bornes de raccordement sont bien serrées pour éviter tout risque de vibrations et cliquetis parasites.

Demandez l'avis de votre revendeur lorsque vous choisissez un câble. Son impédance totale doit se situer en-dessous de la valeur maximale recommandée dans les spécifications. N'utilisez que des câbles ayant une très faible inductance pour éviter tout risque d'atténuation des fréquences aiguës.

Précautions

Il ne faut jamais toucher les membranes des haut-parleurs, en particulier celles des tweeters, vous risqueriez de les endommager.

Garantie limitée

Ce produit a été conçu et fabriqué en vertu des normes de qualité les plus rigoureuses. Toutefois, en cas de problème, B&W Group Ltd. et ses distributeurs nationaux garantissent une main d'œuvre (exclusions possibles) et des pièces de rechange gratuites dans tout pays desservi par un distributeur agréé de B&W.

Cette garantie limitée est valide pour une période de cinq ans à compter de la date d'achat ou une période de deux ans pour les composants électroniques, y compris les haut-parleurs amplifiés.

Conditions

- 1 La garantie est limitée à la réparation de l'équipement. Les frais de transport ou autres, les risques associés à l'enlèvement, au transport et à l'installation des produits ne sont pas couverts par cette garantie.
- 2 La garantie est exclusivement réservée au propriétaire d'origine et ne peut pas être transférée.
- 3 Cette garantie ne s'applique qu'aux produits faisant l'objet de vices de matériaux et/ou de construction au moment de l'achat et ne sera pas applicable dans les cas suivants :
 - a. Détériorations entraînées par une installation, connexion ou un emballage incorrect
 - b. Détériorations entraînées par un usage autre que l'usage correct décrit dans le manuel de l'utilisateur, la négligence, des modifications ou l'usage de pièces qui ne sont pas fabriquées ou agréées par B&W
 - c. Détériorations entraînées par un équipement auxiliaire défectueux ou qui ne convient pas
 - d. Détériorations résultant de : accidents, foudre, eau, chaleur, guerre, troubles de l'ordre public ou autre cause ne relevant pas du contrôle raisonnable de B&W ou de ses distributeurs agréés
 - e. Les produits dont le numéro de série a été modifié, effacé, éliminé ou rendu illisible
 - f. Les produits qui ont été réparés ou modifiés par une personne non autorisée.
- 4 Cette garantie vient en complément à toute obligation juridique nationale / régionale des revendeurs ou distributeurs nationaux et n'affecte pas vos droits statutaires en tant que client.

Comment faire une réclamation en vertu de la garantie

Veillez respecter la procédure ci-dessous, si vous souhaitez faire une réclamation sous garantie :

- 1 Si l'équipement est utilisé dans le pays d'achat, veuillez contacter le distributeur agréé de B&W qui a vendu l'équipement.
- 2 Si l'équipement est utilisé dans un pays autre que le pays d'achat, veuillez contacter le distributeur national B&W du pays de résidence, qui vous indiquera où vous pouvez faire réparer

l'équipement. Vous pouvez appeler B&W au Royaume-Uni ou consulter notre site Web pour obtenir les coordonnées de votre distributeur local.

Afin de valider votre garantie, vous devrez présenter ce livret de garantie qui aura été rempli et tamponné par votre revendeur le jour de l'achat. En l'absence de ce livret, vous devrez présenter l'original de la facture commerciale ou une autre preuve d'achat et de la date d'achat.

Deutsch

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für Bowers & Wilkins entschieden haben.

Die WM-Serie ist speziell für Umgebungsbedingungen entwickelt worden, unter denen andere Lautsprecher nicht lange oder überhaupt nicht funktionieren.

Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor dem Auspacken und der Inbetriebnahme des Gerätes genau durch. Sie wird Ihnen dabei helfen, Ihr System mit seiner maximalen Leistungsfähigkeit zu betreiben.

B&W liefert weltweit in über 60 Länder und verfügt über erfahrene Distributoren, die Ihnen zusammen mit dem autorisierten Fachhändler jederzeit weiterhelfen, um Ihnen den Musikgenuss zu Hause zu ermöglichen.

Umweltinformation



B&W-Produkte entsprechen den internationalen Richtlinien über die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (Restriction of Hazardous Substances (kurz RoHS genannt)) und über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)). Die durchgestrichene Mülltonne steht für deren Einhaltung und besagt, dass die Produkte ordnungsgemäß recycelt oder diesen Richtlinien entsprechend entsorgt werden müssen. Erkundigen Sie sich diesbezüglich bei der örtlichen Abfallentsorgung.

Auspacken (figure/Abb. 1)

- Klappen Sie die Kartonlaschen nach hinten und drehen Sie Karton samt Inhalt um.
- Ziehen Sie den Karton vom Inhalt ab.

Wir empfehlen, die Verpackung für einen eventuellen späteren Transport aufzubewahren.

Positionierung (figure/Abb. 2)

Dank seiner wetterfesten Konstruktion sorgt dieser Lautsprecher auch im Garten, am Swimmingpool oder auf der Terrasse für hochwertigen Musikgenuss.

- Die Lautsprecher und das Hörzentrum sollten ein gleichseitiges Dreieck bilden.
- Der Abstand zwischen den Lautsprechern sollte mindestens 2 m betragen, um eine exakte Stereokanaltrennung zu gewährleisten.
- Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie den Lautsprecher auf ein Regal stellen oder an der Wand oder Decke befestigen.

Magnetische Streufelder

Die Lautsprechersysteme erzeugen magnetische Streufelder, die über die Gehäusegrenzen hinaus wirken. Wir empfehlen, bei magnetisch empfindlichen Artikeln (Fernseh- und Computerbildschirmen, Disketten, Audio- und Videobändern, Computerkarten

usw.) einen Mindestabstand von 0,5 m zum Lautsprecher zu bewahren.

Montage (figure/Abb. 3)

Flexibilität wird hier groß geschrieben, so dass Sie verschiedene Möglichkeiten haben, den Lautsprecher anzubringen.

Die mitgelieferte Halterung verfügt über Langlöcher und über Universalbefestigungsbohrungen. Wir empfehlen, die Langlöcher zu nutzen, wenn der Lautsprecher dauerhaft angebracht werden soll (in begrenztem Rahmen haben Sie die Möglichkeit, den Lautsprecher während des Anbringens etwas anders auszurichten) oder wenn er z.B. Vibrationen oder Ruckeln ausgesetzt ist. Ist der Lautsprecher über die Universalbefestigungsbohrungen angebracht worden, so kann er jederzeit abgenommen oder neu positioniert werden.

Durch die Aussparung in der Mitte der Halterung kann das Kabel durch die Halterung hindurch geführt und mit den Anschlussklemmen verbunden werden (siehe „Anschließen der Lautsprecher“).

WARNUNG: Achten Sie darauf, dass die Befestigungen hochwertig und korrosionsbeständig sind und über eine ausreichende Stabilität verfügen. Ferner müssen Wand und Decke stabil genug für den Lautsprecher sein.

Der Lautsprecher kann entweder horizontal oder vertikal angebracht werden. Achten Sie darauf, dass der Lautsprecher relativ zu seiner Halterung ausgerichtet wird, indem Sie ihn entweder nach links oder rechts bzw. nach oben oder unten bewegen. Lösen Sie dazu die Drehknöpfe oben und unten am Lautsprecher, richten Sie ihn aus und drehen Sie die Knöpfe wieder fest.

Anschließen der Lautsprecher (figure/Abb. 4)

Alle Geräte sollten beim Anschließen abgeschaltet sein.

Schließen Sie die rote und mit + markierte positive Lautsprecheranschlussklemme an die positive Anschlussklemme des Verstärkers an und verbinden Sie die negative (-, schwarze) Anschlussklemme mit der negativen Anschlussklemme des Verstärkers. Ansonsten leidet die Klangqualität, und es kommt zu Bassverlusten.

Stellen Sie sicher, daß die Kappen der Anschlussklemmen gut festgezogen sind, um einen dauerhaft guten Kontakt zu gewährleisten.

Lassen Sie sich bei der Auswahl der Kabel von Ihrem autorisierten Fachhändler beraten. Die Gesamtimpedanz sollte unterhalb der in den Technischen Daten angegebenen maximalen Kabelimpedanz liegen. Verwenden Sie ein Kabel mit geringer Induktivität, da sehr hohe Töne sonst gedämpft werden.

Pflege

Berühren Sie auf keinen Fall die Lautsprechersysteme (vor allem nicht den Hochtöner), da dies zu Beschädigungen führen kann.

Garantie

Dieses Produkt wurde nach höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt. Sollte dieses Produkt jedoch wider Erwarten einen Mangel aufweisen, werden B&W Group Ltd. und seine nationalen Vertriebsgesellschaften das fehlerhafte Produkt ohne Berechnung der Arbeits- und Materialkosten (abgesehen von einigen Ausnahmen) in jedem Land, in dem eine offizielle B&W-Vertriebsgesellschaft vertreten ist, reparieren.

Diese beschränkte Garantie gilt für einen Zeitraum von fünf Jahren ab Kaufdatum bzw. für zwei Jahre auf elektronische Bauteile einschliesslich aktive Lautsprecher.

Bedingungen

- 1 Die Garantie beschränkt sich auf die Reparatur des Gerätes. Weder Transportkosten, noch jegliche andere Kosten, noch Speditions-, Transport- und Montagerisiken der Produkte werden von dieser Garantie gedeckt.
- 2 Die Garantie gilt nur für den Originalbesitzer. Sie ist nicht übertragbar.
- 3 Diese Garantie bezieht sich nur auf Mängel, die auf Material- und/oder Herstellungsfehler zum Zeitpunkt des Kaufes zurückzuführen sind und deckt keinen der folgenden Punkte:
 - a. Schäden durch unsachgemäße Montage, einen unsachgemäßen Anschluß oder die Verpackung
 - b. Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes für einen anderen als den vorgesehenen Zweck, der in der Bedienungsanleitung beschrieben ist, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, Veränderungen oder Anpassungen, oder die Verwendung von Teilen, die nicht von B&W hergestellt oder zugelassen sind
 - c. Schäden durch defekte oder ungeeignete Zusatzgeräte
 - d. Schäden durch Unfälle, Blitzschlag, Wasser, Feuer, Hitze, Krieg, Unruhen oder andere nicht in der Macht von B&W und seinen Vertriebsgesellschaften liegende Ursachen
 - e. Produkte, bei denen die Seriennummer geändert, gelöscht, entfernt oder unleserlich gemacht wurde
 - f. Wenn Reparaturen oder Veränderungen von einer nicht dazu berechtigten Person ausgeführt worden sind.
- 4 Diese Garantie schränkt weder die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers nach dem jeweils geltenden nationalen Recht noch die Rechte des Verbrauchers gegenüber dem Händler oder den nationalen Vertriebsgesellschaften ein.

Inanspruchnahme von Garantieleistungen

Sollte Ihr B&W-Produkt innerhalb des Garantiezeitraumes einen Mangel aufweisen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

Español

Manual de instrucciones

- 1 Wenn das Gerät in dem Land benutzt wird, in dem es gekauft wurde, wenden Sie sich bitte an den offiziellen B&W-Händler, bei dem das Gerät gekauft worden ist.
- 2 Wenn das Gerät in einem anderen Land benutzt wird als in dem, in dem es gekauft wurde, wenden Sie sich bitte an die nationale B&W-Vertriebsgesellschaft in dem Land, in dem Sie leben. Dort wird man Ihnen mitteilen, wo Ihr Gerät repariert werden kann. Die Adresse Ihrer nationalen Vertriebsgesellschaft erfahren Sie von B&W in Großbritannien oder über unsere Homepage im Internet.

Garantieleistungen werden nur erbracht, wenn dieses Garantieheft (vollständig ausgefüllt und mit dem Händlerstempel und dem Kaufdatum versehen) vorgelegt wird. Ist das nicht möglich, ist als Kaufbeleg die Originalrechnung oder ein anderer Kaufbeleg vorzulegen, aus dem auch das Kaufdatum ersichtlich wird.

Estimado cliente:

Gracias por elegir Bowers & Wilkins.

Las cajas acústicas de la Serie WM están diseñadas para trabajar en una serie de condiciones ambientales en las que las cajas acústicas convencionales podrían tener problemas fácilmente.

Le rogamos que lea cuidadosamente este manual antes de desembalar e instalar el producto ya que ello le ayudará a optimizar los resultados proporcionados por este último.

B&W posee una red de distribuidores altamente cualificados y motivados en más de 60 países que podrán ayudarle en la resolución de cualquier problema que su detallista no pueda solucionar.

Información Relativa a la Protección del Medio Ambiente



Los productos B&W han sido diseñados para satisfacer la normativa internacional relativa a la Restricción del Uso de Sustancias Peligrosas (RoHS) en equipos eléctricos y electrónicos y la eliminación de Residuos Relacionados con Equipos Eléctricos y Electrónicos (WEEE). El símbolo con el cubo de la basura tachado indica el pleno cumplimiento de estas directrices y que los productos correspondientes deben ser reciclados o procesados adecuadamente en concordancia con las mismas.

Desembalaje (figura 1)

- Doble hacia atrás las aletas de la caja de cartón del embalaje e invierta este último junto con su contenido.
- Levante la caja de cartón hasta que su contenido quede depositado en el suelo.

Le sugerimos que guarde el embalaje para un uso futuro.

Colocación (figura 2)

La naturaleza resistente al agua de la caja acústica significa que le permite disponer de un sonido de alta calidad en el jardín o los alrededores de la piscina de su casa.

- Coloque las cajas acústicas y el centro del área de escucha de modo que coincidan aproximadamente con los vértices de un triángulo equilátero.
- Distancie las cajas acústicas entre sí un mínimo de 2 m para mantener la separación entre los canales izquierdo y derecho.
- Para obtener los mejores resultados posibles, le recomendamos que sitúe las cajas acústicas sobre una estantería o las monte en una pared o techo.

Campos magnéticos parásitos

Los altavoces contenidos en las cajas acústicas generan campos magnéticos dispersos que se extienden más allá de las fronteras del recinto. Le recomendamos que aleje los objetos magnéticamente sensibles (pantallas de televisión, monitores de ordenador, discos flexibles, cintas de audio y vídeo, tarjetas con banda magnética y cosas por el estilo) al menos 0'5 m de la caja acústica.

Montaje (figura 3)

A fin de que disponga de la máxima flexibilidad, hemos provisto a la WM2 con una extensa gama de posibilidades de montaje.

Las abrazaderas de montaje suministradas de serie incluyen los accesorios necesarios para su instalación. Le recomendamos que utilice las ranuras para una instalación permanente (durante el montaje, dichas ranuras permiten disponer de un pequeño margen para el reposicionamiento de la caja) o en aquellas ubicaciones en las que la caja pueda estar sujeta a movimientos bruscos. Las fijaciones mediante tornillos permiten que la caja acústica pueda ser fácilmente retirada o reposicionada en el futuro.

El corte situado en el centro del soporte permite que el cable de conexión pueda ser dirigido directamente a través de dicho soporte para su conexión a los terminales (ver "Conexiones").

ADVERTENCIA: Debería utilizar fijaciones del tamaño y la calidad (importante que sean resistentes a la corrosión) suficientes en un área de la pared o techo altamente resistente para asegurar una perfecta sustentación de la caja acústica.

La caja acústica puede ser montada tanto vertical como horizontalmente aunque debe tenerse cuidado a la hora de inclinarla –tanto en sentido izquierda/derecha como arriba/abajo– con respecto a su soporte de montaje. Esto se consigue aflojando los botones situados en las partes superior e inferior de la caja, girando ligeramente esta última y a continuación fijando de nuevo herméticamente (operación que realizada manualmente debería ser ya suficiente para mantener la caja en su sitio) los mencionados botones.

Conexiones (figura 4)

Todas las conexiones deben realizarse con el equipo desconectado.

Asegúrese de que el terminal positivo de cada caja acústica (marcado "+" y de color rojo) es conectado al correspondiente terminal positivo del amplificador y el terminal negativo (marcado "-" y de color negro) al negativo. Una conexión incorrecta puede originar una imagen acústica pobre y una pérdida de graves.

Asegúrese siempre de que los tapones de los tornillos han sido colocados adecuadamente ya que en caso contrario podrían vibrar.

Consulte con un distribuidor especializado a la hora de elegir el cable de conexión. Procure que la impedancia total sea inferior a la cifra máxima recomendada para sus cajas acústicas y utilice un cable de

baja impedancia para evitar que se produzcan atenuaciones en las frecuencias más altas.

Cuidado y mantenimiento

Evite tocar los altavoces, en particular el tweeter, ya que podría dañarlos.

Garantía limitada

Este producto ha sido diseñado y fabricado de acuerdo con las más altas normas de calidad. Sin embargo, si se hallara algún desperfecto, B&W Group Ltd. y sus distribuidores nacionales garantizan, sin coste alguno para usted, la mano de obra (es posible que haya excepciones) y la reposición de piezas en cualquier país donde se cuente con un distribuidor B&W autorizado.

Esta garantía limitada es válida por un período de cinco años desde la fecha de compra y dos años para las partes electrónicas, incluyendo altavoces amplificadas.

Términos y condiciones

- 1 Esta garantía está limitada a la reparación del equipo. La garantía no cubre ni el transporte, ni otros costes, ni ningún riesgo por traslado, transporte e instalación de los productos.
- 2 La garantía será aplicable exclusivamente para el propietario original. No es transferible.
- 3 Esta garantía tendrá aplicabilidad solamente si se trata de casos de materiales defectuosos y/o de fabricación existentes en el momento de la compra, y no tendrá aplicabilidad en los siguientes casos:
 - a. daños causados por instalación, conexión o embalaje inapropiados
 - b. daños causados por uso inapropiado que no se corresponda con el uso correcto tal como se describe en el manual del usuario, negligencia, modificaciones o la utilización de piezas no originales de fábrica o no autorizadas por B&W
 - c. daños causados por equipos auxiliares defectuosos o inapropiados
 - d. daños causados por accidentes, relámpagos, agua, incendios, calor, guerra, disturbios sociales u otra causa ajena al control razonable de B&W y de sus distribuidores autorizados
 - e. productos cuyo número de serie haya sido modificado, borrado, quitado o convertido en ilegible
 - f. si una persona no autorizada ha efectuado alguna reparación o modificación en el producto.
- 4 Esta garantía complementa cualquier obligación legal a nivel nacional/regional de concesionarios o distribuidores nacionales y, como cliente, no afecta a sus derechos estatutarios.

Cómo solicitar reparaciones bajo garantía

En caso de ser necesaria alguna revisión, siga el siguiente procedimiento:

- 1 Si está usando el equipo en el país en el que fue adquirido, debería contactar con el concesionario autorizado de B&W en donde lo adquirió.
- 2 Si el equipo está siendo utilizado fuera del país en el que fue adquirido, debería contactar con el distribuidor nacional de B&W correspondiente al país donde reside, que le asesorará sobre el lugar al que enviarlo para que pueda ser revisado. Para obtener información sobre cómo contactar con su distribuidor local, puede llamar a B&W en el Reino Unido o visitar nuestro sitio web.

Para convalidar su garantía, debe mostrar este folleto de garantía debidamente relleno y con la fecha de compra estampada por su concesionario. De lo contrario, tendrá que mostrar la factura de venta original u otro comprobante que demuestre su propiedad y la autenticidad de su fecha de compra.

Português

Manual do utilizador

Estimado cliente,

Gratos por ter escolhido Bowers & Wilkins.

A série WM foi desenhada para trabalhar em condições ambientais onde um altifalante convencional, caso funcionasse, rapidamente se-deterioraria de forma irremediável.

Leia por favor a totalidade deste manual antes de desembalar e instalar o produto. Ele vai ajudar na optimização do nível de desempenho.

A B&W mantém uma rede própria de distribuidores em mais de 60 países que podem ajudar no caso de aparecimento de qualquer problema que o seu revendedor não possa solucionar.

Informação ambiental



Todos os equipamentos B&W são projectados para estarem de acordo com as directivas internacionais sobre restrições de utilização de substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos e sobre a eliminação de equipamento eléctrico e electrónico. Estes símbolos indicam a conformidade e a necessidade de que os equipamentos sejam reciclados ou processados de forma adequada de acordo com estas directivas. Consulte o seu município ou a empresa de tratamento de resíduos urbanos para orientação.

Desembalagem (figura 1)

- Dobre as abas da caixa totalmente para fora e-inverta-a juntamente com o conteúdo.
- Levante a caixa, deixando o conteúdo no chão.

Sugerimos que guarde a embalagem para utilização futura.

Colocação (figura 2)

A denominação de coluna à prova de intempéries significa que pode usufruir de elevada qualidade sonora quer esteja no jardim, área de piscina ou pátio.

- Coloque as colunas e o centro da área de audição numa posição que corresponda aproximadamente aos vértices de um triângulo equilátero.
- Coloque as colunas a pelo menos 2 metros uma da outra de forma a manter a separação entre os canais esquerdo e direito.
- Para que obtenha os melhores resultados com a série WM, recomendamos que as coloque numa prateleira ou que as fixe numa parede ou tecto.

Campos magnéticos parasitas

Os altifalantes das colunas criam campos magnéticos parasitas que se estendem para lá dos limites da caixa. Recomendamos que mantenha os equipamentos sensíveis a campos magnéticos (ecrãs

de TV e de computadores, discos de computador, fitas áudio e vídeo, etc.) afastados pelo menos 50cm da coluna.

Montagem (figura 3)

Para uma completa flexibilidade de montagem, encontrará vários sistemas de fixação para satisfazer a sua necessidade.

Os suportes de montagem fornecidos contêm ranhuras e furos tipo buraco de fechadura. Recomendamos que para fixação permanente utilize as ranhuras, (estas permitem um fácil reposicionamento durante a montagem), ou quando a coluna esteja sujeita a movimentos ou sacudidelas sucessivas. Os furos tipo buraco de-fechadura permitem que a coluna seja facilmente removida ou seja deslocada para outro local.

O recorte no centro do suporte permite que o cabo para ligação da coluna seja direccionado através dele para ligação aos terminais (ver "Ligações").

AVISO: Para fixação da coluna na parede ou no-tecto, deve utilizar componentes de elevada qualidade, robustos e à prova de corrosão, para garantir que esta fique fixa com segurança.

As colunas podem ser montadas tanto na horizontal como na vertical. Deve ter em atenção algumas considerações caso pretenda que ela fique orientada para a esquerda ou direita, para cima ou para baixo, movendo-a em relação ao seu suporte. Para isso alivie o aperto dos botões no topo e na base da coluna dando-lhe a inclinação desejada, procedendo então ao aperto dos referidos botões, (o aperto manual será suficiente para manter a fixação na posição desejada).

Ligações (figura 4)

Todas as ligações devem ser efectuadas com o equipamento desligado.

Assegure-se que o terminal positivo da coluna (marcado com + e de cor vermelha) é ligado à saída positiva do amplificador e o negativo (marcado com - e de cor preta) ao negativo. A ligação com polaridade invertida pode resultar numa imagem pouco definida e fraco ganho nas baixas frequências.

Certifique-se sempre que todos os terminais estão bem apertados, caso contrário poderão chocalhar.

Consulte o seu revendedor sobre a escolha do cabo adequado. Mantenha a impedância total abaixo do máximo recomendado nas características e utilize um cabo de baixa inductância para evitar a atenuação nas frequências mais altas.

Cuidados posteriores

Evite tocar nos altifalantes, especialmente no de agudos, pois poderá provocar danos.

Garantia limitada

Este produto foi concebido e fabricado de acordo com os mais elevados padrões de qualidade. No entanto, se houver qualquer problema com este produto, os Altifalantes B&W e os seus distribuidores nacionais garantem serviço de mão-de-obra (podendo-se aplicar exclusões) e de substituição de peças gratuitos em qualquer país servido por um distribuidor oficial de B&W.

Esta garantia limitada é válida por um período de cinco anos a partir da data de compra ou dois anos pela parte electrónica incluindo altifalantes amplificados.

Termos e condições

- 1 Esta garantia limita-se à reparação do equipamento. Nem transporte, nem quaisquer outros custos, nem qualquer risco de remoção, transporte e instalação de produtos estão cobertos por esta garantia.
- 2 A garantia só é válida para o proprietário original. Não é transferível.
- 3 Esta garantia não será aplicável nos casos em que os defeitos não sejam atribuíveis a materiais e/ou mão-de-obra na altura da compra e não será aplicável a:
 - a. danos causados pela instalação, ligação ou embalagem incorrectos
 - b. danos causados por qualquer utilização que não seja a correcta conforme descrita no manual do utilizador, negligência, modificações ou utilização de peças que não sejam fabricadas ou autorizadas pela B&W
 - c. danos causados por equipamento auxiliar inadequado ou defeituoso
 - d. danos causados por acidentes, relâmpagos, água, incêndio, calor, guerra, distúrbios públicos ou qualquer outra causa para além do controlo razoável da B&W e dos seus distribuidores nomeados
 - e. produtos cujo número de série tenha sido alterado, apagado, removido ou que tenha sido tornado ilegível
 - f. reparações ou modificações que tenham sido efectuadas por pessoa não autorizada.
- 4 Esta garantia complementa quaisquer obrigações legais nacionais e regionais de revendedores ou distribuidores nacionais e não afecta os seus direitos estatutários como cliente.

Como reivindicar reparações sob garantia

Caso seja necessário assistência técnica, queira seguir o procedimento seguinte:

- 1 Se o equipamento está a ser utilizado no país de compra, deverá contactar o distribuidor autorizado da B&W de onde o equipamento foi comprado.

- 2 Se o equipamento está a ser utilizado fora do país de compra, deverá contactar o distribuidor nacional da B&W do país de residência que o aconselhará onde o equipamento pode ser reparado. Pode telefonar para a B&W no RU ou visitar a nossa web site para obter os pormenores de contacto do seu distribuidor local.

Para validar a sua garantia, precisará de produzir este livrete de garantia preenchido e carimbado pelo seu distribuidor na data da compra. Em alternativa, precisará da factura original de venda ou outra prova de propriedade e data de compra.

Italiano

Manuale di istruzioni

Caro cliente,

Grazie per aver scelto Bowers & Wilkins.

La serie WM è progettata per operare in condizioni ambientali in cui un diffusore convenzionale funzionerebbe male, o addirittura non funzionerebbe.

Vi preghiamo di leggere questo manuale prima di sballare e installare il prodotto. Questo vi aiuterà ad ottenere le migliori prestazioni.

B&W ha una rete di distributori in più di 60-paesi che saranno in grado di assistervi nel caso in cui aveste dei problemi che il vostro rivenditore non può risolvere.

Informazioni ambientali



Tutti i prodotti B&W sono realizzati in conformità con le normative internazionali: Restriction of Hazardous Substances (RoHS) per apparecchi elettronici ed elettrici, ed alle norme Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Questi simboli indicano la compatibilità con queste norme, e che il prodotto deve essere riciclato o smaltito in ottemperanza a queste direttive. Per informazioni sullo smaltimento di questo prodotto fate riferimento alle norme locali del vostro paese.

Sballaggio (figura 1)

- Ripiegate i lembi dell'imballo e capovolgete la scatola e il contenuto.
- Sollevate la scatola vuota.

Vi consigliamo di conservare la scatola d'imballaggio per un utilizzo futuro.

Posizionamento (figura 2)

La resistenza del diffusore agli agenti atmosferici significa che la qualità sonora può essere portata in giardino o accanto alla piscina.

- Collocate gli altoparlanti in modo che con il centro della zona d'ascolto formino gli angoli di un triangolo equilatero.
- La distanza tra i diffusori deve essere di 2 m al fine di ottenere una corretta separazione stereo.
- Per i migliori risultati vi raccomandiamo di posizionare il diffusore su uno scaffale o di appenderlo alla parete o al soffitto.

Campi magnetici dispersi

Le unità altoparlanti creano campi magnetici dispersi che si estendono al di là del cabinet. Vi raccomandiamo di tenere lontani i prodotti sensibili ai campi magnetici (televisori, schermi per computer, dischi per computer, tessere magnetiche, nastri audio e video e simili), almeno a 0,5 m dal diffusore.

Montaggio (figura 3)

Per una flessibilità totale, vengono fornite una serie di variazioni di montaggi.

La staffa di montaggio fornita è dotata di fessure e "fissaggi a toppa". Vi raccomandiamo che le fessure vengano utilizzate per un fissaggio permanente (le fessure consentono un piccolo margine di riposizionamento durante il montaggio) o laddove il diffusore possa essere soggetto a movimenti o sobbalzi. I fissaggi "a toppa" permettono al diffusore di essere facilmente rimosso o riposizionato in seguito.

La fessura al centro della staffa permette al cavo del diffusore di passare direttamente attraverso la staffa per il collegamento con i terminali (vedi "collegamenti").

AVVERTENZA: Dovreste usare fissaggi a prova di corrosione in numero, misura e qualità sufficienti per una parte di parete o soffitto adeguatamente robusto da garantire che il diffusore venga sorretto in maniera sicura.

Il diffusore può essere montato sia in orizzontale che in verticale ma dovrete porre attenzione ad angolare il diffusore sia a destra che a sinistra o in alto e in basso muovendo il diffusore rispetto alla sua staffa di montaggio. Questo è consentito allentando i pomelli posti sulla parte superiore e inferiore del diffusore, orientando il diffusore quindi stringendo i pomelli (dovrebbe essere sufficiente stringerli a mano per mantenere il diffusore in posizione).

Collegamenti (figura 4)

Tutti i collegamenti dovrebbero essere fatti a impianto spento.

Assicuratevi che il terminale positivo sul diffusore (marcato + e colorato in rosso) sia collegato al terminale di uscita positivo dell'amplificatore e il negativo (marcato - colorato in nero) al negativo. Un collegamento errato può dar luogo ad un'immagine scadente e una perdita di bassi.

Assicuratevi sempre che tutti i morsetti dei terminali siano ben avvitati, altrimenti potrebbero vibrare.

Chiedete consiglio al vostro rivenditore sulla scelta dei cavi. Controllate che l'impedenza totale sia inferiore a quella massima raccomandata nelle caratteristiche e utilizzate un cavo a bassa induttanza per evitare l'attenuazione delle frequenze più alte.

Manutenzione

Evitate di toccare le unità altoparlanti, in particolare il tweeter, perché può essere danneggiato.

Garanzia limitata

Questo prodotto è stato progettato e fabbricato secondo i più alti standard qualitativi.

Tuttavia, nell'improbabile caso di un guasto o malfunzionamento, B&W Group Ltd. e i suoi distributori nazionali garantiscono parti sostitutive e mano d'opera gratuite (alcune eccezioni sono possibili) nei paesi in cui è presente un distributore ufficiale B&W.

Questa garanzia limitata è valida per un periodo di cinque anni dalla data di acquisto o di due anni per i componenti elettronici, altoparlanti inclusi.

Termini e condizioni

- 1 La garanzia è limitata alla sola riparazione delle apparecchiature. La garanzia non copre i costi di trasporto o nessun altro tipo di costo, né i rischi derivanti dalla rimozione, il trasporto e l'installazione dei prodotti.
- 2 La garanzia è valida solo per l'acquirente originario e non è trasferibile.
- 3 Questa garanzia è applicabile solo in caso di materiali e/o fabbricazione difettosi al momento dell'acquisto e non è applicabile nei seguenti casi:
 - a. danni causati da installazione, connessione o imballaggio incorretti
 - b. danni causati da un uso inadeguato del prodotto, diverso dall'uso specificato nel manuale dell'utente, negligenza, modifiche o impiego di componenti non fabbricati o autorizzati da B&W
 - c. danni causati da apparecchiature ausiliarie difettose o inadatte
 - d. danni causati da incidenti, fulmini, acqua, fiamme, calore, guerra, disordini pubblici o altra causa al di fuori del ragionevole controllo di B&W e i suoi ufficiali distributori
 - e. quando il numero di serie del prodotto è stato alterato, cancellato, rimosso o reso illeggibile
 - f. se riparazioni o modifiche sono state effettuate da persone non autorizzate.
- 4 Questa garanzia completa le obbligazioni di legge regionali e nazionali dei rivenditori o distributori nazionali e non incide sui diritti del consumatore stabiliti per legge.

Riparazioni sotto garanzia

Se sono necessarie delle riparazioni, seguire le procedure delineate qui di seguito:

- 1 Se le apparecchiature sono utilizzate nel paese in cui sono state acquistate, contattare il rivenditore autorizzato B&W da cui sono state acquistate.
- 2 Se le apparecchiature non sono utilizzate nel paese in cui sono state acquistate, contattare il distributore nazionale B&W nel paese di residenza, che sarà in grado di fornire i dettagli della ditta incaricata delle riparazioni. Contattare B&W nel Regno Unito o visitare il sito web per i dettagli dei vari distributori di zona.

Per convalidare la garanzia, bisognerà esibire questo opuscolo, compilato e timbrato dal rivenditore il giorno dell'acquisto. In alternativa, si potrà esibire lo scontrino d'acquisto originale o altro tipo di prova d'acquisto con data d'acquisto.

Nederlands

Handleiding

Geachte klant,

Dank u voor de aanschaf van een Bowers & Wilkins product.

De WM serie is bestemd voor gebruik onder omstandigheden en in een omgeving waar normale luidsprekers niet tegen bestand zijn, als ze het al zouden doen.

Lees voordat u het product uitpakt en installeert eerst deze handleiding in zijn geheel door. Alleen op die manier zult u optimaal plezier van uw nieuwe aanwinst hebben.

B&W heeft een uitgebreid netwerk van distributeurs in meer dan 60 landen, die u graag terzijde zullen staan in het geval u een probleem heeft dat uw leverancier niet kan verhelpen.

Denk aan het milieu



Alle B&W producten zijn zo ontworpen dat zij voldoen aan de internationale richtlijnen omtrent gevaarlijke stoffen (RoHS) in elektrische en elektronische apparatuur en de verwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). Deze symbolen geven aan dat zij er aan voldoen en dat de producten op de juiste wijze dienen te worden gerecycled of verwerkt conform deze richtlijnen. Neem zondig contact op met uw gemeente voor nadere informatie.

Uitpakken (afbeelding 1)

- Vouw de kartonnen flaps terug en keer de doos met inhoud om.
- Licht de doos op en de inhoud blijft staan.

Bewaar de verpakking voor eventueel later gebruik.

Opstelling (afbeelding 2)

De weerbestendige uitvoering van de luidspreker betekent dat u ook in de tuin, bij het zwembad of in de patio van kwaliteitsweergave kunt genieten.

- Stel de luidsprekers op in het centrum van het luistergebied, ongeveer op de punten van een gelijkzijdige driehoek.
- Houd de luidsprekers minimaal 2 meter uit elkaar om een behoorlijke links/rechts scheiding te krijgen.
- Voor een optimaal resultaat raden we u aan de luidsprekers op een stand te plaatsen, dan wel tegen een wand of het plafond te monteren.

Magnetische strooivelden

De luidsprekereenheden hebben een magnetisch strooiveld dat ook buiten de kast merkbaar is. Daarom raden we u aan daarvoor gevoelige apparatuur (televisie- en computerschermen, diskettes, audio- en

videobanden, creditcards e.d.) minimaal een halve meter bij de luidsprekers vandaan te houden.

Montage (afbeelding 3)

Voor een flexibele toepassing is voorzien in een aantal verschillende montagemogelijkheden.

De bijgeleverde muurbeugels zijn voorzien van uitsparingen en sleutelgaten voor schroeven. Wij raden u aan de sleuven te gebruiken voor permanente montage, daar deze ruimte bieden voor kleine correcties tijdens de montage, of in gevallen waar de luidspreker blootgesteld kan worden aan trillingen of schokken. Dankzij de sleutelgaten kan de luidspreker op elk gewenst moment gemakkelijk worden verwijderd en worden aangebracht.

De uitsparing in het midden van de beugel is bedoeld om de kabels doorheen te leiden naar de aansluitingen. Zie onder 'Aansluiten'.

WAARSCHUWING: gebruik uitsluitend eerste kwaliteit roestvrije schroeven en kies een voldoende stevige positie op de muur of het plafond, zodat u er zeker van bent dat de luidspreker veilig is bevestigd en niet los kan komen.

De luidspreker kan zowel horizontaal als verticaal worden gemonteerd en denk er aan de luidspreker optimaal naar links en rechts, boven en beneden te richten. U doet dat door de knoppen boven en onder op de luidspreker iets los te draaien, de luidspreker te richten en vervolgens de knopen weer vast te draaien. Handvast is voldoende om de luidspreker op zijn plaats te houden.

Aansluiten (afbeelding 4)

Schakel voordat u de verbindingen maakt alle apparatuur uit.

Let er op dat de positieve aansluiting van de luidspreker (gemarkt + en rood van kleur) met de positieve aansluiting van de versterker wordt verbonden en de negatieve (gemarkt - en zwart gekleurd) met de negatieve. Verkeerde aansluiting is niet schadelijk, maar geeft een slecht stereobeeld en verlies aan laag.

Controleer of alle aansluitingen stevig vast zijn gedraaid om rammelen en slechte contacten te voorkomen.

Vraag eventueel uw leverancier om advies over de te gebruiken kabels. Houd de totale weerstand beneden de maximaal aanbevolen waarde in de technische gegevens en gebruik een kabel met lage weerstand om verzwakking van de hoge frequenties te voorkomen.

Belangrijk

Vermijd aanraking van de conus en vooral de dome van de tweeter, daar dit schade kan veroorzaken.

Garantie

Dit product is volgens de hoogste kwaliteitsnormen ontworpen en vervaardigd. Als er echter iets defect raakt aan dit product, geeft B&W Group Ltd. en zijn nationale distributeurs u gratis arbeidsuren (er kunnen zich uitzonderingen voordoen) en vervangende onderdelen in elk land waar een officiële B&W distributeur gevestigd is.

De beperkte garantie is geldig voor een periode van vijf jaar vanaf de aankoopdatum of twee jaar voor elektronica, waaronder versterkte luidsprekers.

Voorwaarden

- 1 De garantie is beperkt tot de reparatie van de apparatuur. Transport- of andere kosten, noch eventueel risico voor het verwijderen, vervoeren en installeren van producten vallen onder deze garantie.
- 2 De garantie is alleen geldig voor de eerste eigenaar. Hij is niet overdraagbaar.
- 3 Deze garantie is niet van toepassing in andere gevallen dan defecten van materialen en/of vakmanschap ten tijde van aankoop en deze is niet van toepassing:
 - a. voor schade die veroorzaakt is door onjuiste installatie, aansluiting of verpakking
 - b. voor schade die veroorzaakt is door een ander gebruik dan het juiste gebruik zoals beschreven in de gebruikershandleiding, nalatigheid, aanpassingen, of gebruik van onderdelen die niet door B&W goedgekeurd of gemaakt zijn
 - c. voor schade die veroorzaakt is door defect of ongeschikte aanvullende apparatuur
 - d. voor schade die veroorzaakt is door ongelukken, bliksem, water, brand, hitte, oorlog, openbare verstoringen of een andere oorzaak buiten de redelijke controle van B&W en zijn aangestelde distributeurs
 - e. voor producten waarvan het serienummer gewijzigd, verwijderd, gewist of onleesbaar gemaakt is
 - f. als reparaties of wijzigingen uitgevoerd zijn door een onbevoegd persoon.
- 4 Deze garantie vult eventuele nationale / regionale wettelijke verplichtingen voor dealers of nationale distributeurs aan en heeft geen invloed op uw statutaire rechten als consument.

Het claimen van reparaties onder de garantie

Mocht er onderhoud benodigd zijn, volgt u dan de volgende procedure:

- 1 Als de apparatuur gebruikt wordt in het land van aankoop, dan moet u contact opnemen met de erkende B&W dealer waar u de apparatuur gekocht heeft.

- 2 Als de apparatuur in een ander land dan het land van aankoop wordt gebruikt, moet u contact opnemen met de nationale distributeur van B&W in het land waar u verblijft. Deze kan u vertellen waar u de apparatuur kunt laten onderhouden. U kunt B&W in Groot-Brittannië bellen of onze website bezoeken voor de adresgegevens van uw plaatselijke distributeur.

Om uw garantie geldig te maken, moet u deze ingevulde garantiefolder die op de aankoopdatum door uw dealer afgestempeld is, kunnen tonen. De tweede mogelijkheid is het originele aankoopbewijs of ander bewijs van eigendom en aankoopdatum tonen.

Ελληνικά

Οδηγίες Χρήσεως

Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που επιλέξατε την Bowers & Wilkins.

Τα ηχεία της σειράς WM είναι σχεδιασμένα για να λειτουργούν σε συνθήκες όπου οποιοδήποτε συμβατικό ηχείο – αν κατάφερνε να λειτουργήσει – σύντομα θα παρουσίαζε προβλήματα.

Παρακαλούμε διαβάστε αυτό το φυλλάδιο προσεκτικά πριν αποσκευάσετε και εγκαταστήσετε το προϊόν. Θα σας βοηθήσει να βελτιστοποιήσετε την απόδοσή του και να αξιοποιήσετε πλήρως τις δυνατότητές του.

Η B&W έχει ένα δίκτυο αποκλειστικών αντιπροσώπων σε περισσότερες από 60-χώρες, οι οποίοι θα μπορούν να σας βοηθήσουν στην περίπτωση που συναντήσετε κάποια προβλήματα που δεν μπορεί να λύσει ο πωλητής σας.

Πληροφορίες σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος



Τα προϊόντα της B&W είναι σχεδιασμένα σύμφωνα με τις διεθνείς οδηγίες σχετικά τον Περιορισμό των Επικίνδυνων Ουσιών (RoHS) στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς και σχετικά με την διάθεση Ηλεκτρικών και Ηλεκτρονικών Αποβλήτων (WEEE). Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει τη συμμόρφωση με τις οδηγίες αυτές, και ότι τα προϊόντα θα πρέπει να ανακυκλώνονται και να υπόκεινται στην κατάλληλη επεξεργασία.

Συμβουλευτείτε την υπηρεσία περιβαλλοντικής προστασίας της περιοχής σας, σχετικά με τον τρόπο διάθεσης ειδικών απορριμμάτων.

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ (εικόνα 1)

- Ανοίξτε καλά τα επάνω φύλλα του χαρτοκιβωτίου και προσεκτικά γυρίστε το ανάποδα μαζί με το περιεχόμενο.
- Σηκώστε το χαρτοκιβώτιο αφήνοντας το περιεχόμενο κάτω.

Καλό θα είναι να κρατήσετε τη συσκευασία για το ενδεχόμενο μελλοντικής μεταφοράς των ηχείων.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ (εικόνα 2)

Το ηχείο είναι σχεδιασμένο με τρόπο ώστε να λειτουργεί σε όλες τις συνθήκες και έτσι αποδίδει ήχο στον κήπο, στην αυλή ή και στον χώρο γύρω από την πισίνα.

- Φροντίστε ώστε η θέση ακρόασης και τα δύο ηχεία να βρίσκονται στις γωνίες ενός νοητού ισοπλευρου τριγώνου.

- Η απόσταση μεταξύ των ηχείων πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 μέτρα έτσι ώστε να εξασφαλίζεται ο στερεοφωνικός διαχωρισμός των δύο καναλιών.
- Για καλύτερα ηχητικά αποτελέσματα συνιστούμε να τοποθετήσετε το ηχείο σε ένα ράφι ή να το αναρτήσετε στον τοίχο ή στον οροφή.

Ελεύθερα μαγνητικά πεδία

Τα μεγάφωνα των ηχείων παράγουν ελεύθερα μαγνητικά πεδία τα οποία δεν περιορίζονται στο εσωτερικό της καμπίνας. Για το λόγο αυτό, δεν θα πρέπει να τοποθετείτε τα ηχεία σε απόσταση μικρότερη από μισό μέτρο από συσκευές όπως η τηλεόραση και οι ηλεκτρονικοί υπολογιστές ή μαγνητικά μέσα αποθήκευσης δεδομένων (δισκέτες, κασέτες ήχου και εικόνας, πιστωτικές κάρτες κ.λπ.), που μπορούν να επηρεαστούν από τέτοιου είδους μαγνητικά πεδία.

ΑΝΑΡΤΗΣΗ (εικόνα 3)

Υπάρχουν αρκετοί διαφορετικοί τρόποι να αναρτήσετε το ηχείο, γεγονός που δίνει περισσότερες επιλογές ως προς την τοποθέτησή τους.

Ο βραχίονας ανάρτησης που παρέχεται μαζί με το ηχείο έχει εγκοπές και υποδοχές “κλειδιού” (keyhole fixings). Συνιστούμε τη χρήση των εγκοπών αν η τοποθέτηση των ηχείων είναι μόνιμη ή αν το σημείο τοποθέτησης κινείται ή υπόκειται σε κραδασμούς. Οι εγκοπές δίνουν τη δυνατότητα μιας ελάχιστης αλλαγής της θέσης του ηχείου. Οι υποδοχές “keyhole” επιτρέπουν την εύκολη μετακίνηση του ηχείου, αν κάποια στιγμή θελήσετε κάτι τέτοιο.

Το άνοιγμα στο κέντρο του βραχίονα επιτρέπει την τοποθέτηση του καλωδίου μέσα στον βραχίονα (βλ. παράγραφο “Συνδέσεις”).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν τοποθετήσετε τα ηχεία στον τοίχο ή στην οροφή θα πρέπει να εξασφαλίσετε ότι η στήριξή τους θα είναι επαρκής (και μάλιστα φροντίζοντας τα υλικά που θα χρησιμοποιήσετε να αντέχουν στην διάβρωση) έτσι ώστε να μην παρουσιαστεί πρόβλημα στο μέλλον.

Το ηχείο μπορεί να αναρτηθεί είτε οριζόντια είτε κάθετα, και μπορείτε να καθορίσετε την κλίση του (δεξιά ή αριστερά και επάνω ή κάτω) μετακινώντας το σε σχέση με τον βραχίονα ανάρτησης. Για να το κάνετε αυτό εξοφίξτε τους σφιγκτήρες που βρίσκονται στην επάνω πλευρά και στην βάση του ηχείου, δώστε στο ηχείο την κλίση που θέλετε και στην συνέχεια σφίξτε τους πάλι (σφιγγόντας μόνο με το χέρι είναι αρκετό για να κρατηθεί το ηχείο στη θέση του).

ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ (εικόνα 4)

Θέσατε εκτός λειτουργίας όλες τις συσκευές του συστήματος και μην τις ενεργοποιήσετε πριν κάνετε όλες τις συνδέσεις.

Συνδέστε τον θετικό ακροδέκτη του ηχείου (χρώματος κόκκινου και με την ένδειξη +) στον θετικό ακροδέκτη εξόδου του ενισχυτή, και τον αρνητικό ακροδέκτη του ηχείου (χρώματος μαύρου και με την ένδειξη -) στον αρνητικό ακροδέκτη εξόδου του ενισχυτή. Αν δεν κάνετε τη σύνδεση τηρώντας την σωστή πολικότητα, είναι πολύ πιθανό να έχετε κακή στερεοφωνική εικόνα και απώλεια χαμηλών συχνοτήτων (μπάσων).

Πάντοτε θα πρέπει να φροντίζετε ώστε τα καπάκια των ακροδεκτών να είναι σφιγμένα καλά και το καλώδιο να είναι σωστά στερεωμένο στη θέση του.

Συμβουλευτείτε τον πωλητή σας σχετικά με την επιλογή καλωδίων για τα ηχεία. Φροντίστε ώστε η ολική αντίσταση να είναι χαμηλότερη από την μέγιστη τιμή που αναφέρεται στις τεχνικές προδιαγραφές του ηχείου και χρησιμοποιήστε καλώδιο χαμηλής επαγωγής για να αποφύγετε την υποβάθμιση των πολύ υψηλών συχνοτήτων.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΩΝ ΗΧΕΙΩΝ

Αποφεύγετε να αγγίζετε τα μεγάφωνα και κυρίως το μεγάφωνο υψηλών συχνοτήτων (tweeter), γιατί μπορεί να προκληθεί ζημιά.

Περιορισμένη εγγύηση

Το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τις υψηλότερες προδιαγραφές ποιότητας. Πάντως, εάν κάποιο πρόβλημα όντως παρατηρηθεί με το προϊόν αυτό, η B&W Group Ltd. και οι εθνικοί της αντιπρόσωποι, εγγυώνται ότι θα παρέχουν χωρίς χρέωση εργασία (μπορεί να ισχύσουν περιορισμοί) και εξαρτήματα σε κάθε χώρα όπου υπάρχει εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος της B&W.

Η περιορισμένη αυτή εγγύηση ισχύει για μια περίοδο πέντε ετών από την ημερομηνία αγοράς ή δύο ετών για ηλεκτρονικά, συμπεριλαμβανομένων και ενισχυμένων μεγαφώνων.

Όροι και προϋποθέσεις

- 1 Η εγγύηση καλύπτει μόνο την επισκευή του εξοπλισμού. Η εγγύηση δεν καλύπτει τα έξοδα μεταφοράς, ή οποιαδήποτε άλλα έξοδα, ούτε άλλους κινδύνους για τη μετακίνηση, μεταφορά και εγκατάσταση των προϊόντων.
- 2 Η εγγύηση ισχύει μόνο για τον αρχικό αγοραστή. Δεν μεταβιβάζεται.
- 3 Η εγγύηση δεν θα ισχύει σε περιπτώσεις που δεν σχετίζονται με αστοχία υλικών και/ή εργασία συναρμολόγησης κατά τον χρόνο αγοράς και δεν θα ισχύει:

- a. για ζημιές που προκλήθηκαν από λανθασμένη εγκατάσταση, σύνδεση ή συσκευασία
 - β. για ζημιές που προκλήθηκαν από οποιαδήποτε άλλη από τη σωστή χρήση όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήστη, από αμέλεια, από μετατροπές ή από χρήση εξαρτημάτων που δεν κατασκευάζονται ούτε έχουν εγκριθεί από την B&W
 - γ. για ζημιές που προκλήθηκαν από ελαττωματικό ή ακατάλληλο βοηθητικό εξοπλισμό
 - δ. για ζημιές που προκλήθηκαν από ατυχήματα, αστραπές, νερό, φωτιά, θερμότητα, πόλεμο, λαϊκές εξεγέρσεις ή οποιαδήποτε άλλη αιτία υπεράνω του εύλογου ελέγχου της B&W και των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων της
 - ε. για προϊόντα των οποίων ο αριθμός σειράς έχει μεταβληθεί, διαγραφεί, αφαιρεθεί ή έχει καταστεί δυσανάγνωστος
 - στ. εάν έχουν γίνει επισκευές ή μετατροπές από κάποιο μη-εξουσιοδοτημένο άτομο.
- 4 Η εγγύηση αυτή συμπληρώνει οποιοδήποτε εθνικό / περιφερειακό νόμιμο δικαίωμα αντιπροσώπων ή εθνικών διανομέων και δεν επηρεάζει τα νόμιμα δικαιώματά σας ως καταναλωτού.

Πως μπορείτε να ζητήσετε επισκευές υπό την παρούσα εγγύηση

Εάν ο εξοπλισμός χρειαστεί επισκευή, παρακαλώ ακολουθείστε την ακόλουθη διαδικασία:

- 1 Εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται στη χώρα όπου αγοράστηκε, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της B&W από όπου αγοράσατε τον εξοπλισμό.
- 2 Εάν ο εξοπλισμός χρησιμοποιείται εκτός από τη χώρα αγοράς, θα πρέπει να επικοινωνήσετε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της B&W στη χώρα που κατοικείτε πού θα σας συμβουλέψει πού μπορείτε να επισκευάσετε τον εξοπλισμό. Μπορείτε να καλέσετε την B&W στην Βρετανία ή να επισκεφθείτε τη σελίδα μας στο Ιντερνετ για να βρείτε πληροφορίες ως προς την διεύθυνση του τοπικού σας αντιπροσώπου.

Για να ισχύει η εγγύηση αυτή, θα πρέπει να έχετε μαζί σας το παρόν εγχειρίδιο εγγύησης συμπληρωμένο και σφραγισμένο από τον αντιπρόσωπό σας την ημέρα της αγοράς. Εναλλακτικά, θα χρειαστείτε να δείξετε την πρωτότυπη απόδειξη ή τιμολόγιο ή άλλη απόδειξη ιδιοκτησίας και ημερομηνίας αγοράς.

Русский

Руководство по эксплуатации

Уважаемый покупатель,

Благодарим Вас за приобретение акустических систем (АС) компании Bowers & Wilkins.

Серия WM предназначена для работы в климатических условиях, недопустимых для традиционных АС.

Пожалуйста, внимательно прочтите данную инструкцию, прежде чем приступать к распаковке и установке изделия. Инструкция поможет Вам добиться оптимального качества воспроизведения.

Компания B&W имеет сеть специализированных дистрибьюторов, охватывающую более 60 стран. Если у Вас возникли какие-либо проблемы, с которыми не может справиться дилер, наши дистрибьюторы охотно придут Вам на помощь.

Информация по защите окружающей среды



Продукты B&W созданы в полном соответствии с международными директивами по ограничению использования опасных материалов (Restriction of Hazardous Substances – RoHS) в электрическом и электронном оборудовании, а также по его утилизации (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE). Знак перечеркнутого мусорного бака означает соответствие директивам и то, что продукт должен быть правильно утилизирован или переработан. Проконсультируйтесь с вашей местной организацией, которая занимается утилизацией отходов, по вопросам правильной сдачи вашего оборудования в утиль.

РАСПАКОВКА (рисунок 1)

- Отогните верхние клапаны картонной коробки и переверните ее вместе с содержимым.
- Снимите картонную коробку.

Советуем сохранить упаковку на случай перевозки АС.

РАЗМЕЩЕНИЕ (рисунок 2)

Данные АС устойчивы к климатическим воздействиям, что позволяет наслаждаться качественным звуком в саду, у бассейна или во внутреннем дворике.

- Желательно, чтобы АС и место расположения слушателей образовывали равносторонний треугольник.
- Для нормального разделения левого и правого каналов расстояние между АС должно составлять не менее 2 м.

- Лучше всего установить АС на полке или прикрепить к стене или потолку.

Магнитное поле рассеяния

Динамики акустической системы создают магнитное поле, радиус действия которого выходит за пределы корпуса. В связи с этим АС должны быть расположены на расстоянии не менее 0,5 м от устройств, на функционирование которых может повлиять магнитное поле (телевизор или монитор компьютера, магнитные компьютерные диски, видео-или аудиокассеты, магнитные карточки и т.п.).

МОНТАЖ (рисунок 3)

Для достижения полной универсальности АС предусмотрено несколько вариантов монтажа.

В прилагающихся кронштейнах имеются круглые и щелевые отверстия. Мы советуем использовать щелевые отверстия для долговременного монтажа (они обеспечивают определенную степень свободы при установке), а также в тех случаях, если АС может испытывать какие-либо перемещения и толчки. Круглые отверстия позволяют легко снимать АС и затем вновь устанавливать в то же положение.

Через вырез в центральной части кронштейна можно подвести кабель к клеммам (см. главу “Подключение”).

ВНИМАНИЕ! Прочность стены или потолка, к которым крепится АС, а также количество, качество и размер крепежных деталей должны обеспечивать надежность монтажа. Применяемые детали должны быть защищены от коррозии.

АС можно смонтировать как горизонтально, так и вертикально. Чтобы повернуть АС относительно кронштейна, ослабьте винтовые зажимы, имеющиеся в верхней и нижней части корпуса. Повернув АС на нужный угол, вновь затяните винты (для этого достаточно ручного усилия).

ПОДКЛЮЧЕНИЕ (рисунок 4)

Подсоединение всех кабелей следует выполнять при выключенном питании.

Положительные клеммы АС (маркированы знаком “+” и красным цветом) следует подключать к положительному выходу усилителя, а отрицательные (“-”, черного цвета) – к отрицательному. Несоблюдение полярности приводит к снижению уровня басов и искажению звуковой картины.

Гайки клемм должны быть туго завинчены, в противном случае контакт будет ненадежным.

Выбирая кабель, посоветуйтесь с дилером. Полное сопротивление кабеля должно быть ниже максимального рекомендуемого значения, приведенного в технических характеристиках АС. Низкая индуктивность кабеля позволит избежать затухания наиболее высоких частот.

УХОД

Не прикасайтесь к мембранам динамиков, особенно высокочастотного, поскольку их легко повредить.

Ограниченная гарантия

Данное изделие было разработано и произведено в соответствии с высочайшими стандартами качества. Однако, при возникновении какой-либо неисправности, компания B&W Group Ltd. и её национальные дистрибьютеры гарантируют бесплатную починку (существуют некоторые исключения) и замену частей в любой стране, обслуживаемой официальным дистрибьютером компании B&W.

Данная ограниченная гарантия действительна на период 5 (пять) лет со дня приобретения изделия или же 2 (два) года для электронного оборудования, включая акустические колонки с усилителем.

Условия гарантии

- 1 Данная гарантия ограничивается починкой оборудования. Затраты по перевозке и любые другие затраты, а также риск при отключении, перевозке и инсталлировании изделий не покрываются данной гарантией.
- 2 Действие данной гарантии распространяется только на первоначального владельца и не может быть переданной другому лицу.
- 3 Данная гарантия распространяется только на те неисправности, которые вызваны дефектными материалами и/или дефектами при производстве на момент приобретения и не распространяется:
 - a. на повреждения, вызванные неправильной инсталляцией, подсоединением или упаковкой
 - b. на повреждения, вызванные использованием, не соответствующим описанному в руководстве по применению, а также неправильным обращением, модифицированием или использованием запасных частей, не произведённых или не одобренных компанией B&W
 - v. на повреждения, вызванные неисправным или неподходящим вспомогательным оборудованием
 - г. на повреждения, вызванные несчастными случаями, молнией, водой, огнём, теплом, войной, публичными беспорядками или же любыми другими факторами, не подпадающими под контроль компании B&W и её официальных дистрибьютеров
 - д. на изделия, чей серийный номер был изменён, уничтожен или сделан неузнаваемым

- e. в случае, если починка или модификации оборудования производились лицом, не уполномоченным компанией B&W.
- 4 Данная гарантия является дополнением к национальным/ региональным законодательствам, которым подчиняются дилеры или национальные дистрибьютеры, то есть при возникновении противоречий, национальные/ региональные законодательства имеют приоритетную силу. Данная гарантия не нарушает Ваших прав потребителя.

Как требовать гарантийную починку

При необходимости получения гарантийного обслуживания, выполните следующие шаги:

- 1 Если оборудование используется в стране приобретения, Вам необходимо связаться с уполномоченным дилером компании B&W, где было приобретено оборудование.
- 2 Если оборудование используется за пределами страны приобретения, Вам необходимо связаться с национальным дистрибьютером компании B&W в данной стране, который предоставит Вам совет об обслуживании оборудования. Вы можете позвонить в компанию B&W в Великобритании или же посетить наш вебсайт для того, чтобы узнать контактный адрес Вашего местного дистрибьютера.

Для получения гарантийного обслуживания, Вам необходимо предоставить данный буклет, заполненный Вашим дилером и с поставленной им печатью в день приобретения оборудования; или же чек продажи или другое доказательство владения оборудованием и даты приобретения.

Česky

Návod k použití

Vážený zákazníku,

děkujeme, že jste si vybrali značku Bowers & Wilkins.

Řada WM je zkonstruována pro provoz v podmínkách, kde konvenční reproduktory mohou ležce selhat.

Než výrobek vybalíte a nainstalujete, přečtěte si prosím tento návod. Pomůže vám instalovat reproduktory optimálním způsobem.

Firma B&W disponuje celosvětovou sítí distributorů (60 zemí), kteří Vám pomohou vyřešit všechny problémy týkající se provozu a instalace reproduktů v takovém případě, kdy toto není v silách vašeho prodejce.

Informace k životnímu prostředí



Produkty B&W jsou konstruovány tak, aby byly zcela v souladu s mezinárodními předpisy upravujícími použití nebezpečných materiálů v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS) a aby umožňovaly ekologickou likvidaci opotřebovaných elektrických a elektronických zařízení (WEEE). Symbol přeškrtnuté popelnice pak značí soulad s nařízeními na recyklovatelnost výrobku, či možnost jiného zpracování, požadovaného příslušnými předpisy. V případě nejasností jak naložit s výrobky určenými k likvidaci se prosím obraťte na místně příslušný orgán státní správy, nebo na vašeho prodejce.

VYBALENÍ (obrázek 1)

- Otevřete víka krabice a celou krabici i s obsahem opatrně obraťte vzhůru nohama.
- Krabici stáhněte z výrobku tak, aby zůstal ležet na podložce.

Doporučujeme uschovat obaly pro případ budoucího transportu.

UMÍSTĚNÍ (obrázek 2)

Vodovzdorný charakter reproduktů vám umožní umístit je i na zahradě, u bazénu anebo v atriu.

- Umístění reproduktů a místo poslechu by měly ležet v rozích pomyslného rovnostranného trojúhelníku.
- Aby byla zachována separace kanálů, měla by-být vzájemná vzdálenost reproduktů nejméně 2 m.
- Pro dosažení optimálních výsledků doporučujeme umístit reproduktory na police nebo je připevnit ke stropu či na stěnu.

Vyzařování magnetického pole

Magnety reproduktů vyzařují magnetické pole, které za určitých okolností může sahat i mimo ozvučnice reproduktů. Z toho důvodu

doporučujeme neumísťovat magneticky citlivé předměty (obrazovky, počítačové disky, audio a video pásky, bankovní či jiné karty apod.) do vzdálenosti menší než 0,5 m od reproduktů.

MONTÁŽ (obrázek 3)

Reproduktory je možné umístit či namontovat vícero způsoby.

Montážní sada umožňuje montáž reproduktů jak ve vertikální tak v horizontální poloze. Na zed' umístíte reproduktory pomocí čtyřech otvorů v konzolích. Pro vodorovné umístění uvolníte zajišťovací prvky na horní a spodní straně reproduktů, usaďte je do konzol a zamáčkněte.

Chcete-li reproduktory umístit vsle, udělejte totéž se západkami na zadní straně.

UPOZORNĚNÍ: Aby při montáži na zed' či strop byly reproduktory řádně upevněny, používejte jen dostatečně dimenzovaný spojovací materiál.

Reproduktory mohou být umístěny vodorovně nebo vsle. Pozornost je však třeba věnovat jejich nasměrování: Reproduktory je možné otáčet nahoru či dolů nebo doleva a doprava vždy jen vzhledem k orientaci upevňovacích prvků na konzoli. Reproduktory pootočíte jednoduše uvolněním příslušných zajišťovacích prvků a posléze jejich zpětným dotažením (dotažení pouhou rukou je dostatečné).

ZAPOJENÍ (obrázek 4)

Zapojte reproduktory pouze při vypnutém zařízení.

Ubezpečte se, že kladná svorka reproduktů (červené barvy a označená znaménkem "+") je-připojena ke kladné svorce zesilovače a záporná svorka (černé barvy a označená znaménkem "-") k záporné svorce. Nesprávné zapojení poruší symetrii stereofonního obrazu a způsobí ztrátu basových složek zvuku.

Vždy se přesvědčete, že matice svorek jsou dobře utaženy, aby nerachotily.

Předem se porad'te s Vaším prodejcem ohledně správného typu kabelu. Celková impedance kabelů by měla být nižší než maximální doporučená impedance reproduktů. Je vhodné použít kabely s nižší indukčností, aby se předešlo ztrátám na vyšších kmitočtech.

ÚDRŽBA

Nedotýkejte se reproduktů (měničů), mohou se snadno dotykem poškodit.

Záruka

Tento produkt je navržen a vyráběn tak, aby vyhověl požadavkům na nejvyšší kvalitu. Vznikne-li však přesto nějaká závada, učiní firma B&W Group Ltd. a její místní dovozce vše potřebné pro to, aby byl výrobek bezplatně (krom uvedených výjimek) opraven

či uveden do původního stavu. To platí pro jakoukoli zemi, ve které působí oficiální distributor B&W.

Tato vymezená záruka platí po dobu pěti let od data koupě výrobku, či pouze dva roky v případě elektronických přístrojů, včetně zesilovačů aktivních reprosoustav.

Podmínky záruky

1. Záruka se vztahuje pouze na opravy výrobku. Nepokrývá přepravu reklamovaného výrobku do servisního střediska, manipulaci s ním a ani žádná rizika z přepravy a manipulace plynoucí.
2. Záruka je nepřenositelná a platí pouze pro prvního kupce výrobku.
3. Práva vyplývající ze záruky nebudou uznána v případě jiných závad, než závad materiálu a dílenského zpracování a dále pak zejména v těchto případech:
 - a. výrobky byly špatně nainstalovány, zapojeny nebo špatně uskladněny či zabaleny,
 - b. výrobky byly zapojeny či použity jinak než se uvádí v návodu k použití, byla zanedbána jejich údržba, byly modifikovány, nebo byly použity jiné než originální náhradní díly,
 - c. výrobky byly použity společně s nevhodným zařízením,
 - d. výrobky byly poškozeny nehodou, bleskem, vodou, ohněm, válkou, veřejnými nepokoji, nebo nějakou jinou okolností, za kterou firma B&W Group Ltd. ani její místní dovozce nemohou nést odpovědnost,
 - e. výrobní číslo výrobku bylo změněno, smazáno, odstraněno, nebo se stalo nečitelným,
 - f. výrobky byly opravovány neautorizovanou osobou.
4. Tato záruka doplňuje místní právní úpravu záruční doby dle té které země a neplatí v těch bodech, které jsou s místní právní úpravou v rozporu. To neplatí v případech, kdy tato záruka jde nad rámec místní úpravy.

Uplatnění záruky

Uplatňujete-li reklamaci, postupujte prosím dle následujících kroků:

1. Reklamujete-li výrobek v zemi, ve které byl i zakoupen, kontaktujte autorizovaného prodejce výrobků B&W, u kterého jste jej zakoupili.
2. Reklamujete-li výrobek v jiné zemi než ve které byl zakoupen, kontaktujte místního dovozce, který servis zajišťuje. Tohoto dovozce zjistíte buď přímo telefonicky u firmy B&W, nebo na jejich www stránkách.

Při uplatňování záruky se vždy prokazujte záručním listem, který musí být opatřen razítkem a podpisem autorizovaného prodejce. Alternativně se můžete prokázat také paragonem či fakturou, na základě které jste výrobek zakoupili. I tyto doklady však musí obsahovat datum, podpis a razítko autorizovaného prodejce.

Polski

Instrukcja użytkownika

Drogi kliencie,

Dziękujemy za wybór głośników Bowers & Wilkins.

Głośniki WM zostały specjalnie zaprojektowane do pracy w warunkach, w których tradycyjne zespoły głośnikowe szybko uległyby zniszczeniu, o ile w ogóle mogłyby działać.

Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji przed rozpakowaniem i instalacją głośników. Pomoże to uniknąć przykrych niespodzianek podczas rozpakowywania i całkowicie wykorzystacie jakość Twoich głośników.

B&W dysponuje siecią głównych dystrybutorów w ponad 60 krajach. Dystrybutor pomoże rozwiązać problemy, z którymi kłopoty może mieć lokalny przedstawiciel.

Ochrona środowiska



Produkty firmy B&W są zaprojektowane zgodnie z międzynarodowymi dyrektywami RoHS (Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym) i WEEE (Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny). Przekreślony znaczek pojemnika na śmieci wskazuje wypełnianie tych dyrektyw oraz nakazuje odpowiednie przetwarzanie produktów, zgodnie z powyższymi dyrektywami. Skonsultuj się z lokalną firmą przetwórstwa odpadów w celu uzyskania informacji, w jaki sposób należy je utylizować.

ROZPAKOWANIE (rysunek 1)

- Rozchyl brzegi pudła i przewróć karton wraz z zawartością.
- Zdejmij karton z zapakowanych głośników.

Opakowanie zachowaj, może okazać się przydatne w przyszłości.

USTAWIENIE (rysunek 2)

Głośniki są wodoodporne, co oznacza, że mogą one pracować w ogrodzie, w pobliżu basenu, na patio, a także na jachcie oceanicznym.

- Punkty, w których ustawione są głośniki i centrum obszaru odsłuchowego powinny wyznaczać trójkąt równoboczny.
- Pomiędzy głośnikami, dla uzyskania zadowalającej bazy stereofonicznej, niezbędna jest odległość co najmniej 2 m.
- Najlepsze rezultaty da powieszenie głośników na ścianie, suficie, lub umieszczenie ich na półce.

Pola magnetyczne

Głośniki w kolumnie wytwarzają i emitują pola magnetyczne, których działanie jest bardzo silne także na zewnątrz obudowy. Dlatego urządzenia i

przedmioty czułe na promieniowanie magnetyczne (takie jak telewizory, ekrany komputerów, dyskietki, taśmy audio i video) powinny zostać odsunięte od kolumny na odległość co najmniej 0,5 m.

MOCOWANIE (rysunek 3)

Istnieje wiele możliwości mocowania głośników WM.

Dostarczony wraz z głośnikami zestaw do montażu zawiera otwory do mocowania oraz szyny umożliwiające późniejsze przesuwanie głośnika po instalacji. Otwory mogą zostać wykorzystane do stałego przymocowania głośników, a szyna może zostać użyta tam, gdzie głośnik ma być przekreślony. Szyna mocująca pozwala na łatwą zmianę pozycji głośnika w przyszłości.

Wycięcie w centralnej części wysięgnika pozwala w łatwy sposób doprowadzić przewód do gniazd głośnika (patrz "Podłączenia").

UWAGA! Upewnij się, że wkręty, których zamierzasz użyć do zamocowania głośników są odpowiednich rozmiarów i jakości aby mogły bez trudu utrzymać ciężar głośnika.

Głośniki WM mogą być umocowane zarówno w płaszczyźnie pionowej jak i poziomej. Można je również obracać pod różnymi kątami w lewo lub w prawo. Umożliwiają to pokrętki znajdujące się na górze i spodzie głośnika, można je poluzować a następnie, po przestawieniu pozycji głośnika dokręcić (ręczne dokręcenie powinno wystarczyć by głośnik został w żądanej pozycji).

PODŁĄCZENIA (rysunek 4)

Wszystkie podłączenia powinny zostać wykonane przy wyłączonych urządzeniach.

Upewnij się, czy dodatnie gniazdo kolumny (oznaczone + i kolorem czerwonym) jest podłączone do dodatniego wyjścia wzmacniacza oraz czy ujemne gniazdo kolumny (oznaczone - i kolorem czarnym) do ujemnego wyjścia wzmacniacza. Odwrotne podłączenie spowoduje wyeliminowanie efektów przestrzennych i utratę basu.

Upewnij się, że gniazda głośnikowe są dobrze dokręcone, w przeciwnym razie mogą grzechotać.

Spytaj o radę przedstawiciela B&W przy wyborze przewodów głośnikowych. Całkowita impedancja przewodu powinna być poniżej najwyższej rekomendowanej w danych technicznych kolumny. Użyte kable powinny mieć także niską indukcyjność by uniknąć tłumienia najwyższych częstotliwości.

METODA CZYSZCZENIA

Unikaj dotykania głośników, szczególnie wysokotonowego – może to spowodować poważne uszkodzenia.

Gwarancja

Ten produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z najwyższymi standardami jakości. Jednak, jeśli zdarzy się jakaś awaria, firma B&W Group Ltd. oraz jej międzynarodowi dystrybutorzy gwarantują bezpłatny serwis (wyjątki mogą wystąpić) na części i robociznę w każdym kraju, w którym jest autoryzowany dystrybutor B&W.

Niniejsza gwarancja jest ważna na okres pięciu lat od daty zakupu lub dwa lata w przypadku urządzeń elektronicznych (łącznie z kolumnami głośnikowymi wyposażonymi we wzmacniacz mocy).

Warunki gwarancji

- 1 Gwarancja odnosi się tylko do naprawy sprzętu. Ani transport, ani żadne inne koszty, włącznie z ryzykiem przeniesienia, transportu i instalacji produktów nie są objęte tą gwarancją.
- 2 Gwarancja jest ważna tylko dla pierwszego właściciela. Nie przechodzi na następnych właścicieli.
- 3 Gwarancja obejmuje tylko i wyłącznie wady materiałowe lub inne wady ukryte w dniu zakupu.

Gwarancja nie ma zastosowania w odniesieniu do:

- a uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą instalacją, podłączeniem lub zapakowaniem produktu,
 - b uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą eksploatacją, niezgodną z instrukcją obsługi, modyfikacjami produktu lub wykorzystaniem części, które nie pochodzą od lub nie mają autoryzacji B&W,
 - c uszkodzeń spowodowanych przez popsute lub niewłaściwe urządzenia towarzyszące,
 - d uszkodzeń spowodowanych przez wypadki losowe, udary pioruna, wodę, pożar, czy inne czynniki, pozostające poza kontrolą firmy B&W i jej autoryzowanych dystrybutorów,
 - e produktów, których numer seryjny został zamazany, usunięty lub przerobiony,
 - f oraz w przypadku, gdy wykonano już naprawy lub modyfikacje przez firmy lub osoby nieautoryzowane.
- 4 Ta gwarancja jest dopełnieniem prawnych podstaw udzielania gwarancji, obowiązujących na terenie danego kraju i nie narusza statutowych praw klienta.

Jak reklamować sprzęt na gwarancji?

Jeśli zaistnieje potrzeba oddania produktu do serwisu, prosimy zastosować się do następującej procedury:

- 1 Jeśli sprzęt jest używany w kraju zakupu, powinieneś skontaktować się z autoryzowanym dealermem, u którego sprzęt został zakupiony.

2. Jeśli sprzęt jest używany poza granicami kraju, powinieneś się skontaktować z dystrybutorem B&W właściwym dla miejsca zamieszkania w celu uzyskania informacji, gdzie sprzęt może być serwisowany. Możesz zadzwonić do B&W w Wielkiej Brytanii lub odwiedzić naszą witrynę internetową aby uzyskać kontakt do lokalnego dystrybutora.

Aby nadać gwarancji ważność, musisz wysłać wypełnioną i podstemplowaną przez swojego dealera kartę gwarancyjną. Dodatkowo, konieczny jest dowód zakupu stwierdzający jego datę.

日本語 取扱説明書

Bowers & Wilkins製品をお買い上げいただき、ありがとうございます。

WMLレンジは、通常のスピーカーでは湿気のためにすぐに損傷してしまうような環境で動作するように設計されています。

製品を取り出し設計する前に、この取扱説明書をよくお読みください。製品の性能を最大限に発揮するための、ご参考になります。また、いつでも見られる場所に保証書と共に必ず保管してください。

B&Wは、世界60カ国以上に独自の営業所ネットワークを持っております。販売店で解決できない問題がありましたら、こちらまでご相談ください。

環境情報



すべてのB&W製品は欧州指令であるWEEEとRoHSに対応した設計がなされています。これらのシンボルは、製品がこれらの指示に従って適切に再生されなければならないか、または処理しなければならない事を表しています。

適切な方法で、どのように機器を処分するかについては、お近くの廃棄物ゴミ処理機関に相談してください。

開梱 (図1)

- 箱を開け、フラップの部分をいっぱい開いて、中身ごと逆さまにします。
- 箱を上方向へ抜き取ります。

箱と梱包材は、将来のため保存されることをお勧めします。

設置 (図2)

防湿設計のスピーカーでは、庭、プールやパティオで良い音を楽しむことができます。

- 聴取位置を中心として、二等辺三角形のコーナーとなる位置に、それぞれのスピーカーを置きます。
- 左右チャンネルの分離を確保するために、2本のスピーカーの間隔を少なくとも2メートルとります。
- より良い結果のために、スピーカーを棚の上か、壁や天井に取り付けることをお勧めします。

漏洩磁界

スピーカーのドライブ・ユニットは、キャビネットを超えて磁界を発生させます。磁気に反応しやすい物品 (テレビやコンピューターのモニター、フロッピー・ディスク、オーディオ/ビデオ・テープ、キャッシュ・カード類など) は、スピーカーから少なくとも0.5メートルは遠ざけておいてください。

設置方法 (図3)

様々なセッティングを可能とするために、多くの設置のバリエーションが選択できます。

同梱されているブラケットには、取り付け用の2種類のスリットが設けられています。確実な固定が必要な場合 (振動や衝撃の加わる場所) は、長丸穴の方を使用してネジ止めします。また壁に掛ける場合には、L字型のスリットを使用すると便利です。

ブラケットのまん中の穴は、スピーカーコードを通すのに便利です。

警告: 取り付ける壁または天井などが、スピーカーの重量(振動や衝撃のある場所ではそれに対しても)十分耐えられる強度を持っているか必ず確認してください。また使用するネジについても、取り付ける壁や天井の材質に適合した十分な強度のあるものを使用してください。判断できない場合には、お買い上げになった販売店か専門業者に相談してください。もし不適切な取り付けによってスピーカーの落下などによる事故が発生しても、弊社では責任は一切負いません。

このスピーカーは、タテでもヨコでも取り付け使用することができます。またブラケット両側のノブをゆるめることにより、ノブを軸にスピーカーの角度を変えることができます。セッティングが決まりましたら、ブラケット両側のノブを手でしっかり締めてください。ノブの締め付けに工具を使う必要はありません。

接続(図4)

全ての接続は、必ず機器のスイッチをオフしてから実行してください。

スピーカーのプラス端子(+と表示され赤く塗られています)をアンプのプラス端子に、マイナス(-と表示され黒く塗られています)をアンプのマイナス端子に接続します。誤った接続を行うと、音像がぼやけ低音が損なわれます。

端子の締め付けが緩いとカタカタ音がすることがあります。

スピーカー・ケーブルの選択については、販売店にご相談ください。製品仕様で定められている数値より低いインピーダンスを保ち、高域の減衰を避けるため低いインダクタンスのスピーカー・ケーブルをご使用ください。

お手入れ

ドライブ・ユニット、特にトゥイーターには、絶対に直接手を触れないでください。破損するおそれがあります。

有限保証

B&W製品をお買い上げいただき、ありがとうございます。

当社製品は最高の品質水準で設計・製造されておりますが、万が一製品に不備のある場合は、B&W公認販売店のあるいかなる国においても、B&W Group Ltdおよびその各国販売店が無償で修理(例外もあり)および部品交換を致します。

この有限保証は、購入の日から5年間またはアンプスピーカーを含む電子機器の場合には2年間有効となります。

保証条件:

- 1) 保証範囲は、製品修理に限定されます。交通費、その他の費用、また製品の取り外し、移動、設置に起因する故障の危険は当保証の対象外となっています。
- 2) この保証は、最初のご購入者に対してのみ有効です。譲渡可能ではありません。
- 3) 当保証は、製品購入時に不良部品および/または製造上の欠陥があった場合にのみ適用されます。以下の項目は適用外となりますのでご了承ください。

- a) 不適切な設置、接続、包装によって生じた損傷。
 - b) 取扱説明書に記載された正しい使用方法以外の使い方、本人の過失、改造、またB&W製またはその認定する以外の部品を使用したことによって生じた損傷。
 - c) 不良または不適切な付属器具によって生じた損傷。
 - d) 事故、雷、水害、火災、熱、戦争、争乱、またB&Wおよびその公認販売店の常識的管理の範囲を超えた不可抗力による損傷。
 - e) 製造番号が修正、削除、取り外し、また故意に判読不明にされた製品。
 - f) 認定外の者による修理、改造が行われた場合。
- 4) 当保証は、各国/地方行政の定める代理店または各国販売店に課された義務を補足するものであり、消費者としての法定権利には影響しません。

保証の下での修理の問い合わせ方法

修理が必要な場合は、下記の手順に従って下さい。

- 1) 使用機器が、購入した国において使用されている場合、その機器を購入されたB&W特約店にお尋ね下さい。
- 2) もし、使用機器が、購入された国以外で使用されている場合、その国のB&Wの輸入代理店にお尋ねになれば、どこで機器の修理が可能か返答が得られます。或いは、英国B&Wへお電話を頂くか、B&Wのウェブサイトをご覧頂き、その国の代理店のコンタクト情報を得ることも可能です。

あなたがお持ちの保証を確認するために、この保証書であるブックレットに必要事項を記載して頂き、ご購入の期日をご購入した販売店で押印してもらうことが必要です。

或いは、ご購入時のレシートか、ご購入日を確認できる他の証明が必要になります。

简体中文 用户手册

亲爱的客户：

感谢您选购了Bowers & Wilkins产品。

WM系列是设计来工作于平常的扬声器易于受损甚或不能工作的环境。

请在开箱及装机之前先详细阅读此份说明书。如此可帮助您使产品的表现达到极致。

B & W在全世界拥有60个以上国家的代理商网。如果您有任何问题经销商无法为您处理，请联络当地代理商。

环保信息



所有B&W产品的设计均符合国际上有关电子和电气设备的“有害物质限制指令”(RoHS)的规定和“废弃电子电气设备指令(WEEE)”的处置规定。这些标志说明了它的相符性以及产品必须恰当回收或者按照这些规定进行处理。请向当地废弃物处理局咨询。

开箱 (图1)

- 将纸箱盖打开反折，然后将纸箱连同内装物起倒置。
- 举起重纸箱使内装物品现出。

我们建议您保留包装箱及材料以供日后使用。

摆位 (图2)

全天候扬声器的性质是其高质声音可以延伸至花园、泳池区或天井。

- 将两支扬声器与聆听区域的中心点大约定位于一个等边三角形的三顶点上。
- 两支扬声器应保持至少2公尺的距离以维持左右立体声分离。
- 为得到最佳的效果，我们建议您将扬声器置于搁板上、或是贴附于墙壁或天花板上。

杂散磁场

扬声器的驱动单元会产生杂散磁场由音箱透出。我们建议您把对磁性敏感的物品（例如电视机、电脑屏幕、电脑磁盘、影音带、刷卡磁盘等等之类）与扬声器保持0.5公尺以上距离。

支架安装 (图3)

为达全方位适应性，有若干种支架安装方式可采用。

内附的支架包括沟槽式与键孔式固定设备。我们建议您对长久性的支架安装(在支架安装时沟槽可容许稍微再定位)或是在扬声器可能被碰动或摇晃之处，使用沟槽式固定设备。使用键孔式固定设备则可使扬声器在将来易于取下或变换至其他位置。

支架中央的挖除部份可让扬声器直接循此部份透过支架来与端子连接(参看“连接”章节)

警告：您应使用充分的质量、尺寸及数量的防腐蚀固定器具来提供足够支力，以确保扬声器安全地被支柱在墙壁或天花板上。

这扬声器可以水平式或垂直式架设，然后需考虑如何将扬声器相对于支架的角度作上下左右的调整。只需松开扬声器顶与底部的旋钮、转动扬声器、然后将两旋钮再次旋紧即可达成上述事项(以手旋紧应已足够使扬声器固定在位置上)。

连接 (图4)

进行连接之前应先将系统中所有器材关机。

确定使扬声器上的正极(标志有“+”的红色)端子连接至扩大机的正极输出端子，而负极(标志有“-”的黑色)端子连接至扩大机的负极输出端子。不正确的连接会造成不良的音像与低频损失。

确定所有的端子盖总是切实锁紧的，否则它们会嘎嘎作响。

在选择线材时请咨询经销商的建议。应使总阻抗保持低于规格表上的最大建议数值并使用低电感线材以避免最高频的衰减。

保养

为避免造成损坏，请勿触碰驱动单元，尤其是高音单元。

有限保修

本产品按照最高质量标准设计和制造。不过，假如产品有任何问题，B&W Group Ltd及其在全国的分销商将免费在B&W正式的分销商所服务的国家进行修理(可能有例外情况)和更换部件。

此有限保修的有效期为5年，从购买之日起算起。对于包括电子产品在内的有源扬声器，其保修期为2年。

使用条款及条件

- 1 保修仅限于对设备的维修。保修既不包括运费和其它费用，也不包括产品移动、搬运和安装中的风险。
- 2 本保修不具有转让性，仅对所有者有效。
- 3 本保修不适用于除了在购买时原材料和(或)工艺的缺陷以外的情形，以及下列情形：
 - a. 由于不正确的安装、连接和包装所引起的损坏；
 - b. 因未按照使用手册里面的正确方法使用、过失、修改而引起的损坏，或使用非B&W 或其授权的配件而引起的损坏；
 - c. 由失误或不适当的辅助设备所引起的损坏；
 - d. 由事故、闪电、水灾、火灾、战争、骚乱所引起的损坏，或在B&W 及其指定的分销商合理控制范围之外的因素所引起的损坏；
 - e. 产品序号被修改、删除、移去或变得模糊不清的产品；
 - f. 如维修和改动是经未经授权的人所完成的；
- 4 本保证可补充任何零售商或分销商的国家或地区的法律责任，它并不影响你作为客户的法律权利。

如何在保修期内要求维修

如要求提供服务，请按照下列程序办理：

- 1 如果设备正在购买的国内使用，你应该与从购买设备的B&W 认可零售商联系。

- 2 如果设备是在购买的国家以外使用，你应当与居住国的B&W 国内销售商联系，它们会告诉你那里可以修理设备。你可以致电英国的B&W 或浏览我们的网站来获取你当地销售商的联系详情。

为使本保修有效，你须要填妥及保存本保修手册，并由你的零售商盖上购买的日期。或者，你须提供购买单据之正本或可证明拥有权及购买日子之凭证。

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We,

B&W Group Ltd.

whose registered office is situated at

Dale Road, Worthing, West Sussex, BN11 2BH, United Kingdom

declare under our sole responsibility that the product:

WM2

complies with the EU Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 89/336/EEC, in pursuance of which the following standards have been applied:

EN 61000-6-1 : 2001
EN 61000-6-3 : 2001
EN 55020 : 2002
EN 55013 : 2001

and complies with the EU General Product Safety 2001/95/EC, in pursuance of which the following standard has been applied:

EN 60065 : 2002

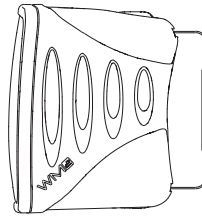
This declaration attests that the manufacturing process quality control and product documentation accord with the need to assure continued compliance.

The attention of the user is drawn to any special measures regarding the use of this equipment that may be detailed in the owner's manual.

Signed:



G Edwards
Executive Vice President, Operations
B&W Group Ltd.



WM 2

Description	2-way vented-box system
Drive units	1x ø25mm (1 in) high frequency 1x ø130mm (5 in) woven fibreglass cone bass/midrange
Frequency range	-6dB at 60Hz and 22kHz
Frequency response	72Hz – 20kHz \pm 3dB on reference axis
Dispersion	Within 2dB of response on reference axis Horizontal: over 40° arc Vertical: over 10° arc
Sensitivity	87dB spl (2.83V, 1m)
Harmonic distortion	2nd and 3rd harmonics (90dB, 1m) <1% 95Hz – 20kHz
Nominal impedance	8 Ω (minimum 3.0 Ω)
Crossover frequency	3.5kHz
Power handling	25W – 90W into 8 Ω on unclipped programme
Max. recommended cable impedance	0.2 Ω
Dimensions	Height: 230mm (9.0in) Width: 162mm (6.4in) Depth: 187mm (7.4in)
Net Weight	3kg (6.6lb)

Bowers & Wilkins

B&W Group Ltd
Dale Road
Worthing West Sussex
BN11 2BH England

T +44 (0) 1903 221 800
F +44 (0) 1903 221 801
info@bwgroup.com
www.bowers-wilkins.com

B&W Group (UK Sales)
T +44 1903 221 500
E uksales@bwgroup.com

B&W Group North America
T +1 978 664 2870
E marketing@bwgroupusa.com

B&W Group Asia Ltd
T +852 3 472 9300
E info@bwgroup.hk

Nautilus is a trademark of B&W Group Ltd.
Copyright © B&W Group Ltd. E&OE
Printed in China.